

**Terminologie des résolutions (E-F-S-R)**

**OFFICE DES NATIONS UNIES A GENEVE**

SERVICE LINGUISTIQUE

Section de terminologie et  
de documentation technique

TERM/MISC/97 (à paraître)

Juin 1996  
Anglais/Français/Espagnol/Russe

TERMINOLOGY OF RESOLUTIONS

TERMINOLOGIE DES RÉOLUTIONS

TERMINOLOGIA DE LAS RESOLUCIONES

ТЕРМИНОЛОГИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

### A

E: accepts  
F: accepte  
S: acepta  
R: утверждает

E: accepts with appreciation  
F: accepte avec gratitude; accepte avec satisfaction; accepte en l'appréciant  
S: acepta con reconocimiento; acepta con agradecimiento  
R: с признательностью принимает

E: accepts with deep appreciation  
F: accepte avec une profonde gratitude; accepte en l'appréciant vivement  
S: acepta con profundo agradecimiento  
R: с глубокой признательностью принимает

E: accepts with gratitude  
F: accepte avec gratitude  
S: acepta con agradecimiento; acepta con gratitud  
R: с благодарностью принимает

E: accordingly calls upon  
F: demande en conséquence  
S: exhorta en consecuencia  
R: соответственно призывает

E: accordingly recommends  
F: recommande en conséquence  
S: recomienda en consecuencia  
R: соответственно рекомендует

E: acknowledges  
F: approuve; constate; prend note; reconnaît; tient compte  
S: reconoce; toma nota  
R: признает

E: acknowledges with appreciation  
F: remercie  
S: agradece  
R: благодарит за

E: acknowledging  
F: déclarant; prenant note; reconnaissant; sachant

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| S: | reconociendo                        |
| R: | признавая                           |
| E: | acknowledging with regret           |
| F: | constatant avec regret              |
| S: | reconociendo con pesar              |
| R: | признавая с сожалением              |
| E: | acting in accordance with           |
| F: | agissant conformément à             |
| S: | actuando en conformidad con         |
| R: | действуя в соответствии с           |
| E: | acting under                        |
| F: | agissant en application             |
| S: | actuando con arreglo a              |
| R: | действуя на основании               |
| E: | acutely aware                       |
| F: | profondément conscient              |
| S: | profundamente consciente            |
| R: | полностью отдавая себе отчет        |
| E: | addresses a solemn appeal           |
| F: | adresse un appel solennel           |
| S: | hace un solemne llamamiento         |
| R: | обращается с торжественным призывом |
| E: | adhering to                         |
| F: | souscrivant à                       |
| S: | adhiriéndose a                      |
| R: | следуя                              |
| E: | adopts                              |
| F: | adopte                              |
| S: | aprueba; adopta                     |
| R: | принимает                           |
| E: | adopts and proclaims                |
| F: | adopte et proclame                  |
| S: | aprueba y proclama                  |
| R: | принимает и провозглашает           |
| E: | affirming the importance            |
| F: | affirmant l'importance              |
| S: | afirmando la importancia            |

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- R:     подтверждая важность
- E:     affirming its belief that  
F:     convaincu que  
S:     afirmando su creencia de que  
R:     подтверждая свое убеждение в том, что
- E:     affirms  
F:     affirme; déclare; proclame; souligne  
S:     afirma; declara  
R:     подтверждает
- E:     affirms once again  
F:     affirme à nouveau; proclame à nouveau; réaffirme  
S:     afirma una vez más; reafirma  
R:     вновь подтверждает
- E:     affirms the conviction  
F:     affirme sa conviction  
S:     afirma su convicción  
R:     выражает убежденность
- E:     again appeals  
F:     lance à nouveau un appel  
S:     hace nuevamente un llamamiento  
R:     вновь призывает
- E:     again calls upon  
F:     demande à nouveau; demande de nouveau; engage de nouveau  
S:     insta nuevamente; exhorta una vez más  
R:     вновь призывает
- E:     again expresses its gratitude  
F:     remercie de nouveau  
S:     reitera su agradecimiento  
R:     вновь выражает свою признательность
- E:     again requests  
F:     prie de nouveau  
S:     pide nuevamente  
R:     вновь призывает
- E:     agrees  
F:     approuve; convient  
S:     acerta; conviene  
R:     выражает согласие

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: agrees further that  
F: convient en outre que  
S: conviene además en que  
R: постановляет далее, что

E: agrees with  
F: convient avec; approuve  
S: conviene con  
R: соглашается с

E: alarmed by  
F: alarmé par; alarmé de constater  
S: alarmado por  
R: будучи встревожена

E: also calls upon  
F: demande aussi; demande également  
S: exhorta también; pide asimismo  
R: призывает также

E: also notes with appreciation  
F: prend également acte avec satisfaction  
S: toma nota asimismo con reconocimiento  
R: отмечает также с признательностью

E: amends  
F: modifie  
S: enmienda  
R: вносит изменения в

E: anxious that  
F: désirant que; soucieux que; souhaitant vivement voir  
S: deseoso de que  
R: будучи обеспокоен(а) тем, что

E: anxious to  
F: désireux de  
S: deseoso de  
R: стремясь

E: appeals  
F: adresse un appel; demande instamment; conjure; engage; exhorte; fait appel à ... pour;  
lance un appel à ... pour  
S: hace un llamamiento; insta  
R: обращается с призывом

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: appeals urgently

F: lance un appel pressant

S: hace un llamamiento urgente

R: настоятельно призывает

E: appeals with a sense of urgency

F: adresse un appel urgent

S: hace un llamamiento urgente

R: настоятельно призывает

E: applauds

F: applaudit à

S: aplaude

R: приветствует

E: appoints

F: nomme

S: nombra

R: назначает

E: appreciates

F: accueille avec satisfaction; apprécie; rend hommage à; sait gré à; se félicite

S: reconoce; aprecia; agradece

R: с удовлетворением отмечает

E: appreciating

F: appréciant; conscient de; rendant hommage à; sachant gré à ...; sachant gré de ...; satisfait de; satisfait que

S: reconociendo

R: с удовлетворением (признательностью) отмечая, что

E: appreciative

F: satisfait

S: agradecido

R: будучи признательна (лен)

E: apprehending

F: craignant

S: temiendo

R: опасаясь

E: approves

F: approuve

S: aprueba

R: утверждает

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: approves in principle  
F: approuve en principe  
S: aprueba en principio  
R: одобряет в принципе

E: asks  
F: demande  
S: pide  
R: просит

E: asserts  
F: affirme  
S: afirma  
R: заявляет

E: assures  
F: assure  
S: asegura  
R: заверяет

E: attaching great importance  
F: attachant une grande importance  
S: asignando gran importancia; atribuyendo gran importancia  
R: придавая большое значение

E: attaching particular importance  
F: attachant une importance particulière  
S: asignando especial importancia  
R: придавая особое значение

E: authorizes  
F: autorise; habilite  
S: autoriza  
R: уполномочивает

E: awaiting  
F: attendant  
S: esperando  
R: ожидая

E: awaits with interest  
F: attend avec intérêt  
S: espera con interés  
R: ожидает с интересом

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: aware  
F: ayant connaissance; connaissant; conscient du fait que; considérant; constatant; sachant; tenant compte de; tenant compte de ce que  
S: consciente; dándose cuenta; sabiendo  
R: учитывая; памятуя о; сознавая

### **B**

E: bearing in mind  
F: ayant (présent) à l'esprit; conscient; considérant; gardant à l'esprit; sachant; se rappelant; tenant compte de; tenant compte de ce que  
S: teniendo en cuenta; teniendo presente  
R: учитывая; имея в виду

E: bearing in mind also  
F: gardant à l'esprit également  
S: teniendo presente asimismo  
R: учитывая также

E: bearing in mind further that  
F: considérant en outre que  
S: teniendo en cuenta además que  
R: учитывая далее, что

E: being advised that  
F: étant informé que  
S: en conocimiento de que  
R: сознавая, что

E: being aware  
F: ayant connaissance; connaissant; conscient; considérant; sachant; tenant compte  
S: consciente  
R: сознавая; учитывая

E: being deeply concerned that  
F: profondément soucieux que  
S: profundamente interesado en que  
R: будучи глубоко заинтересован(а) в том, чтобы

E: being of the view  
F: estimant; étant d'avis  
S: estimando  
R: полагая

E: believes



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: considère; estime; juge

S: considera; estima

R: полагает; считает

E: believes it essential

F: estime essentiel

S: considera esencial

R: считает важным

E: believing

F: considérant; convaincu; estimant; jugeant

S: estimando; considerando

R: признавая

## C

E: calls anew

F: demande à nouveau

S: hace un nuevo llamamiento

R: вновь призывает

E: calls attention

F: appelle l'attention

S: señala a la atención

R: обращает внимание

E: calls for

F: demande; lance un appel pour que

S: pide

R: призывает

E: calls upon

F: demande; engage; exhorte; invite; prie

S: exhorta; pide

R: призывает

E: categorically condemns

F: condamne catégoriquement

S: condena categóricamente

R: категорически осуждает

E: censures

F: censure

S: censura

R: порицает

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

|    |  |
|----|--|
| E: | cognizant that   |
| F: | conscient que; conscient du fait que; sachant que  |
| S: | consciente de que  |
| R: | сознавая, что  |
| E: | commemorating  |
| F: | célébrant; [parfois] commémorant   |
| S: | celebrando; conmemorando   |
| R: | отмечая  |
| E: | commends   |
| F: | accueille avec satisfaction; approuve; fait l'éloge; félicite; loue;<br>prend note avec satisfaction; rend hommage; se félicite  |
| S: | encomia; elogia; alaba; recomienda; felicita   |
| R: | приветствует   |
| E: | commends to the attention  |
| F: | recommande à l'attention   |
| S: | señala a la atención   |
| R: | предлагает вниманию  |
| E: | commends with appreciation   |
| F: | accueille avec satisfaction  |
| S: | encomia con reconocimiento   |
| R: | выражает удовлетворение  |
| E: | commissions the President  |
| F: | charge le Président  |
| S: | encarga al Presidente  |
| R: | поручает председателю  |
| E: | compliments  |
| F: | félicite   |
| S: | felicita   |
| R: | выражает признательность   |
| E: | concerned  |
| F: | constatant avec inquiétude; notant avec inquiétude; notant avec préoccupation que;<br>craignant que; inquiet de; s'inquiétant de;<br>préoccupé (à l'idée que/de/de ce que/devant/de constater/de voir) |
| S: | preocupado; temiendo   |
| R: | будучи обеспокоен(а)   |
| E: | concludes  |
| F: | conclut  |

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

|    |  |
|----|--|
| S: | concluye   |
| R: | констатирует; делает вывод                             |
| E: | conkurs  |
| F: | approuve; donne son assentiment; s'associe à; souscrit |
| S: | hace suyo; aprueba                                     |
| R: | принимает  |
| E: | conkurs with the view                                  |
| F: | souscrit à l'opinion; approuve l'opinion               |
| S: | suscribe la opinión; hace suya la opinión              |
| R: | соглашается с мнением о том, что                       |
| E: | condemns   |
| F: | condamne   |
| S: | condena  |
| R: | осуждает   |
| E: | condemns in the strongest terms                        |
| F: | condamne dans les termes les plus énergiques           |
| S: | condena en la forma más enérgica                       |
| R: | осуждает самым решительным образом                     |
| E: | condemns unequivocally                                 |
| F: | condamne sans équivoque                                |
| S: | condena categóricamente                                |
| R: | безоговорочно осуждает                                 |
| E: | condemns vigorously                                    |
| F: | condamne énergiquement                                 |
| S: | condena enérgicamente                                  |
| R: | решительно осуждает                                    |
| E: | confident in the hope that                             |
| F: | espérant que   |
| S: | confiando en que                                       |
| R: | выражая твердую надежду на то, что                     |
| E: | confident that   |
| F: | convaincu; persuadé                                    |
| S: | seguro de que; confiando en que                        |
| R: | сознавая, что  |
| E: | confirming   |
| F: | confirmant; réaffirmant                                |
| S: | reafirmando  |

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: подтвержда́я

E: confirms its conviction

F: réaffirme sa conviction

S: reafirma su convicción

R: подтверждает свою убежденность

E: congratulates

F: félicite

S: felicita

R: поздравляет

E: conscious that

F: conscient du fait que; considérant que; sachant que

S: consciente de que

R: сознавая, что

E: considering

F: considérant; constatant; envisageant; estimant; étant d'avis; jugeant; notant

S: considerando

R: учитыва́я

E: considering with deep and increasing concern

F: considérant avec une préoccupation profonde et croissante

S: considerando con profunda y creciente preocupación

R: с глубоким и растущим беспокойством отмеча́я

E: considers

F: considère; constate; envisage; est d'avis; estime; juge

S: considera; tiene en cuenta; estima

R: счита́ет

E: continuing to bear in mind

F: continuant de tenir compte

S: teniendo aún presente

R: по-прежнему учитыва́я

E: continuing to believe that

F: continuant à estimer que

S: manteniendo su parecer de que

R: по-прежнему счита́я, что

E: continuing to take the view that

F: continuant d'estimer que

S: manteniendo su opinión de que

R: продолжа́я счита́ть, что

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: conveys  
F: transmet  
S: remite  
R: направляет

E: conveys its thanks  
F: exprime ses remerciements; remercie  
S: expresa su agradecimiento; agradece  
R: выражает свою признательность

E: convinced  
F: convaincu; persuadé  
S: convencido  
R: будучи убежден(а)

## D

E: decides accordingly  
F: décide en conséquence  
S: decide por lo tanto  
R: постановляет поэтому

E: decides in principle  
F: décide en principe  
S: decide en principiü  
R: постановляет в принципе

E: decides to remain seized of the matter  
F: décide de rester saisi de la question  
S: decide seguir examinando la cuestión; decide seguir estudiando la cuestión  
R: постановляет продолжать заниматься этим вопросом

E: declares  
F: déclare  
S: declara  
R: заявляет

E: declares its conviction  
F: se déclare convaincu; est convaincu  
S: declara su convicción  
R: заявляет о своей убежденности

E: declares its firm opposition  
F: déclare sa ferme opposition à

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- S: declara su firme oposición  
R: заявляет о своем решительном неприятии
- E: declares its profound concern  
F: se déclare profondément préoccupé  
S: declara su profunda preocupación  
R: заявляет о своей глубокой озабоченности
- E: deems  
F: estime; juge  
S: considera; estima  
R: считает
- E: deems it desirable  
F: juge qu'il est souhaitable  
S: considera deseable  
R: считает целесообразным
- E: deems it important  
F: considère; estime; juge qu'il importe  
S: considera importante  
R: считает важным
- E: deems it imperative  
F: estime qu'il est impératif que  
S: considera imperativo  
R: считает абсолютно необходимым
- E: deeply  
F: gravement; profondément; vivement  
S: profundamente; vivamente; hondamente  
R: глубоко; высоко
- E: deeply appreciates  
F: accueille avec une profonde satisfaction; apprécie vivement  
S: agradece profundamente  
R: высоко оценивает
- E: deeply concerned  
F: constatant avec une profonde préoccupation; notant avec une vive préoccupation;  
gravement inquiet; profondément inquiet de; s'inquiétant vivement de;  
se déclare vivement alarmé;  
vivement préoccupé (à l'idée que/de ce que/de constater que/par)  
S: profundamente preocupado; expresa su profunda alarma;  
expresa su profunda preocupación  
R: будучи глубоко обеспокоен(а) (озабочен(а))

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: deeply disturbed  
F: profondément troublé  
S: profundamente preocupado  
R: будучи серьезно обеспокоен(а)
- E: deeply grieved over the immense loss  
F: profondément affligé par les immenses pertes  
S: profundamente afligido por la enorme pérdida  
R: испытывая глубокое сочувствие в связи с огромными потерями
- E: deeply shocked  
F: profondément bouleversé  
S: profundamente consternado  
R: будучи глубоко потрясен(а)
- E: defers sine die  
F: renvoie sine die  
S: aplaza sine die  
R: откладывает
- E: demands  
F: exige; enjoint  
S: exige  
R: требует
- E: denounces  
F: dénonce  
S: denuncia  
R: осуждает
- E: denounces and rejects  
F: dénonce et rejette  
S: denuncia y rechaza  
R: осуждает и отвергает
- E: deplores  
F: déplore  
S: deplora  
R: выражает сожаление; сожалеет
- E: deprecates  
F: réproouve  
S: regueba  
R: осуждает

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: designates  
F: désigne  
S: designa  
R: назначает

E: desires  
F: souhaite  
S: desea  
R: выражает пожелание

E: desiring  
F: désireux de; souhaitant  
S: deseando  
R: желая

E: desirous  
F: désireux; soucieux  
S: deseoso; deseando  
R: стремясь

E: determined  
F: résolu  
S: decidido  
R: преисполненная(ый) решимости

E: determines  
F: considère; constate  
S: declara; considera  
R: постановляет

E: directs  
F: charge; donne pour instructions; prescrit  
S: encarga; da instrucciones  
R: дает указание; предписывает

E: directs attention  
F: appelle l'attention sur; souligne  
S: pone de relieve  
R: обращает внимание

E: dismayed  
F: consterné  
S: consternado  
R: будучи встревожен(а)

E: dissolves



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: dissout  
S: disuelve  
R: распускает

E: distressed  
F: affligé; consterné; déplorant  
S: lamentando; deplorando; consternado; afligido  
R: выражая глубокое сожаление

E: disturbed  
F: inquiet de; troublé par  
S: perturbado; preocupado  
R: будучи обеспокоен(а)

E: draws the attention  
F: appelle l'attention; fait observer; signale; souligne  
S: señala a la atención  
R: обращает внимание

### E

E: emphasizes  
F: insiste sur; souligne  
S: subraya; pone de relieve  
R: подчеркивает

E: emphasizes anew  
F: souligne à nouveau  
S: destaca nuevamente  
R: вновь подчеркивает

E: emphatically  
F: avec force; avec insistance; résolument  
S: enérgicamente; categóricamente  
R: настоятельно; решительно; недвусмысленно; особо

E: empowers  
F: habilite  
S: faculta  
R: уполномочивает

E: encouraged  
F: encouragé; jugeant encourageant  
S: alentado  
R: будучи воодушевлен(а)

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

|    |   |
|----|---|
| E: | encourages                                      |
| F: | encouragement; engage; se déclare favorable     |
| S: | alienta   |
| R: | поощряет  |
| E: | endorses  |
| F: | approuve; appuie; fait sien(ne); souscrit       |
| S: | aroaya; hace suyo                               |
| R: | поддерживает; разделяет; одобряет               |
| E: | endorses most emphatically                      |
| F: | prête son appui le plus résolu                  |
| S: | aroaya en la forma más categórica               |
| R: | самым решительным образом поддерживает          |
| E: | entrusts  |
| F: | charge  |
| S: | encarga   |
| R: | возлагает                                       |
| E: | envisages                                       |
| F: | envisage  |
| S: | proyecta  |
| R: | намечает  |
| E: | equally concerned                               |
| F: | également soucieux                              |
| S: | preocupado igualmente                           |
| R: | будучи в равной степени обеспокоен(а)           |
| E: | establishes                                     |
| F: | constitue; crée; fixe                           |
| S: | establece; crea                                 |
| R: | учреждает; устанавливает                        |
| E: | exhorts   |
| F: | conjure; engage; exhorte; recommande instamment |
| S: | exhorta; recomienda encarecidamente             |
| R: | призывает                                       |
| E: | expects   |
| F: | compte  |
| S: | confía  |
| R: | надеется  |

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: expresses appreciation  
F: constate avec satisfaction; exprime sa gratitude; exprime ses remerciements à ... pour; remercie; rend hommage à ... pour; sait gré à ... de; se félicite de; se félicite que  
S: expresa su agradecimiento; agradece; expresa su reconocimiento  
R: выражает признательность

E: expresses concern  
F: constate avec inquiétude; constate avec préoccupation; exprime sa préoccupation; se déclare préoccupé  
S: expresa su preocupación  
R: выражает озабоченность

E: expresses deep concern; expresses grave concern  
F: constate avec une vive inquiétude; exprime sa profonde préoccupation devant; se déclare gravement préoccupé; se déclare profondément préoccupé; se déclare vivement préoccupé  
S: expresa su profunda preocupación; expresa su gran preocupación  
R: выражает глубокую озабоченность; выражает глубокое беспокойство

E: expresses its alarm  
F: se déclare alarmé  
S: expresa su alarma  
R: выражает тревогу

E: expresses its appreciation  
F: constate avec satisfaction; exprime sa gratitude; exprime ses remerciements à ... pour; exprime sa satisfaction; remercie; rend hommage à ... pour; sait gré à ... de; se félicite de; se félicite que  
S: expresa su reconocimiento; manifiesta su reconocimiento; expresa su agradecimiento; agradece  
R: выражает свою признательность

E: expresses its appreciation and support  
F: exprime sa satisfaction et son appui  
S: expresa su reconocimiento y apoyo  
R: выражает свою признательность и поддержку

E: expresses its assurance that  
F: exprime la conviction; se déclare convaincu  
S: expresa la seguridad de que  
R: выражает уверенность в том, что

E: expresses its belief  
F: exprime sa conviction; se déclare convaincu; estime que  
S: expresa su convencimiento; estima que  
R: выражает свою убежденность

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: expresses its concern  
F: constate avec inquiétude; note avec inquiétude; note avec préoccupation; exprime sa préoccupation; exprime son inquiétude devant; se déclare préoccupé de constater; est très préoccupé  
S: expresa su preocupación; se declara preocupado; declara su preocupación  
R: выражает свою озабоченность
- E: expresses its confidence  
F: exprime le ferme espoir; exprime sa conviction; se déclare convaincu; se déclare persuadé  
S: expresa su confianza  
R: выражает уверенность
- E: expresses its confident hope  
F: exprime le ferme espoir  
S: expresa su firme esperanza  
R: выражает искреннюю надежду
- E: expresses its conviction  
F: exprime sa conviction; se déclare convaincu  
S: expresa su convencimiento; expresa su convicción  
R: выражает свою убежденность
- E: expresses its deep appreciation  
F: exprime sa profonde gratitude; exprime sa profonde satisfaction; exprime ses vifs remerciements; remercie vivement; se déclare profondément reconnaissant  
S: expresa su profunda satisfacción; expresa su gran satisfacción; expresa su profundo reconocimiento  
R: выражает свою глубокую признательность
- E: expresses its deep concern  
F: constate avec une profonde inquiétude; note avec une profonde inquiétude; note avec une vive inquiétude; note avec préoccupation; exprime sa profonde inquiétude; exprime sa vive inquiétude; exprime sa préoccupation; se déclare profondément préoccupé par; se déclare profondément préoccupé de constater que  
S: expresa su gran preocupación; expresa su profunda preocupación  
R: выражает свою глубокую озабоченность
- E: expresses its deep concern and disappointment at  
F: est profondément préoccupé et déçu par; exprime sa préoccupation et sa déception profondes devant  
S: expresa su preocupación y decepción profundas por  
R: выражает свою глубокую озабоченность и разочарование
- E: expresses its deep concern and disappointment that

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: est ou se déclare profondément préoccupé et déçu de constater que  
S: se declara profundamente preocupado y decepcionado  
R: выражает свою глубокую озабоченность и разочарование в связи с тем, что

E: expresses its deep distress  
F: exprime sa profonde angoisse; exprime sa tristesse  
S: expresa su profunda inquietud; expresa su profunda consternación  
R: выражает глубокую тревогу

E: expresses its deep gratitude and appreciation  
F: exprime sa profonde gratitude et ses remerciements; remercie vivement  
S: expresa su profundo agradecimiento; agradece profundamente  
R: выражает свою глубокую признательность

E: expresses its deep regret  
F: exprime son profond regret; déplore profondément  
S: expresa su gran pesar; deplora profundamente  
R: выражает глубокое сожаление; заявляет о серьезной озабоченности

E: expresses its deep satisfaction  
F: constate avec une vive satisfaction; exprime sa profonde gratitude;  
exprime sa profonde satisfaction; se déclare profondément satisfait  
S: expresa su profunda satisfacción  
R: выражает глубокое удовлетворение

E: expresses its deep sympathy  
F: exprime sa profonde sympathie  
S: expresa su profunda solidaridad  
R: выражает своё глубокое соболезнование

E: expresses its deepest dismay  
F: se déclare profondément consterné; constate avec une profonde consternation  
S: expresa su más profunda consternación  
R: выражает глубокую тревогу

E: expresses its deepest regret  
F: exprime son très profond regret  
S: expresa su pesar más profundo  
R: выражает глубокое сожаление

E: expresses its desire  
F: exprime le désir; exprime le voeu  
S: expresa su deseo  
R: выражает стремление

E: expresses its determination

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- F: se déclare résolu; affirme qu'il est résolu  
S: expresa su determinación; afirma su resolución  
R: выражает свою решимость
- E: expresses its dismay  
F: exprime sa consternation; juge consternant  
S: expresa su consternación  
R: выражает тревогу
- E: expresses its expectation  
F: compte; exprime l'espoir  
S: expresa su esperanza  
R: выражает надежду
- E: expresses its firm conviction  
F: exprime sa ferme conviction  
S: expresa su firme convencimiento; expresa su firme convicción  
R: выражает свою твердую убежденность
- E: expresses its firm determination  
F: exprime sa ferme volonté; se déclare fermement résolu  
S: expresa su firme determinación  
R: выражает свою твердую решимость
- E: expresses its firm support  
F: appuie avec force; appuie énergiquement; appuie fermement  
S: expresa su firme apoyo; apoya firmemente  
R: заявляет о своей решительной поддержке
- E: expresses its firmest possible encouragement and support  
F: exprime son encouragement et son appui les plus fermes  
S: expresa su estímulo y su apoyo más firmes  
R: заявляет о своей самой решительной поддержке и одобрении
- E: expresses its full support  
F: appuie pleinement; appuie sans réserve; exprime son entier appui; exprime son plein appui  
S: expresa su pleno apoyo; apoya plenamente  
R: заявляет о своей полной поддержке
- E: expresses its gratitude  
F: exprime sa gratitude; exprime sa reconnaissance  
S: expresa su reconocimiento; expresa su gratitud; agradece  
R: выражает свою признательность
- E: expresses its gratitude and appreciation

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- F: exprime sa gratitude et ses remerciements;  
exprime sa reconnaissance et ses remerciements  
S: expresa su gratitud y su reconocimiento  
R: выражает свою благодарность и признательность
- E: expresses its grave alarm  
F: se déclare profondément inquiet  
S: expresa su profunda alarma; expresa su seria inquietud  
R: выражает серьезную тревогу
- E: expresses its grave concern  
F: constate avec une vive inquiétude; exprime sa grave préoccupation;  
exprime sa vive préoccupation devant le fait que;  
se déclare profondément préoccupé de constater que  
S: expresa su grave preocupaci3n  
R: выражает глубокую озабоченность
- E: expresses its grave disappointment  
F: exprime sa profonde d3ception devant le fait que; se déclare profondément d3cu que  
S: expresa su profunda decepci3n  
R: выражает свое глубокое разочарование
- E: expresses its hope  
F: exprime l'espoir  
S: expresa la esperanza  
R: выражает надежду
- E: expresses its indignation  
F: exprime son indignation  
S: expresa su indignaci3n  
R: выражает свое возмущение
- E: expresses its most firm support  
F: appuie tr3s fermement  
S: expresa su m3s firme apoyo  
R: заявляет о своей самой решительной поддержке
- E: expresses its particular appreciation  
F: sait tout particuli3rement gr3  
S: expresa su especial reconocimiento  
R: выражает особую признательность
- E: expresses its particular gratitude  
F: exprime en particulier sa gratitude  
S: expresa su especial gratitud  
R: выражает особую признательность (благодарность)

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: expresses its profound concern  
F: constate avec une profonde préoccupation; exprime sa préoccupation profonde; se déclare profondément préoccupé  
S: expresa su honda preocupación  
R: выражает свою глубокую озабоченность
- E: expresses its profound distress  
F: exprime sa profonde angoisse; exprime sa profonde tristesse devant; se déclare profondément affligé  
S: expresa su profunda inquietud  
R: выражает глубокую тревогу
- E: expresses its profound distress and alarm  
F: se déclare profondément affligé et alarmé  
S: expresa su profunda inquietud y alarma  
R: выражает глубокое беспокойство и тревогу
- E: expresses its profound emotion  
F: exprime sa profonde émotion; exprime sa vive émotion  
S: expresa su profunda emoción  
R: заявляет о своих искренних переживаниях; самым искренним образом переживает
- E: expresses its profound gratitude  
F: exprime sa profonde gratitude  
S: expresa su profunda gratitud  
R: выражает глубокую признательность
- E: expresses its profound indignation  
F: exprime sa profonde indignation  
S: expresa su profunda indignación  
R: выражает свое глубокое возмущение
- E: expresses its profound outrage  
F: se déclare profondément indigné  
S: expresa su profunda indignación; profundamente indignado  
R: выражает свое искреннее возмущение
- E: expresses its profound satisfaction  
F: se déclare profondément satisfait  
S: expresa su profunda satisfacción  
R: выражает свое глубокое удовлетворение
- E: expresses its profound shock  
F: se déclare profondément révolté  
S: expresa su profunda indignación



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- R: выражает свое глубокое возмущение; испытывает глубокое потрясение
- E: expresses its profound sympathy  
F: exprime sa profonde sympathie  
S: expresa su profunda solidaridad  
R: выражает свое глубокое сочувствие
- E: expresses its regret  
F: exprime le regret; exprime son regret; regrette  
S: expresa su pesar; lamenta  
R: выражает сожаление
- E: expresses its regret and concern  
F: exprime son regret et son inquiétude devant; constate avec regret et préoccupation  
S: expresa su pesar y preocupación  
R: выражает свое сожаление и беспокойность
- E: expresses its satisfaction  
F: constate; note avec satisfaction; exprime sa gratitude;  
exprime sa satisfaction au sujet de; exprime sa satisfaction de; se félicite;  
exprime sa satisfaction devant  
S: expresa su satisfacción  
R: выражает свое удовлетворение
- E: expresses its serious concern  
F: exprime sa grave inquiétude; exprime sa vive inquiétude; exprime sa vive préoccupation;  
se déclare gravement préoccupé; se déclare vivement préoccupé;  
se déclare profondément préoccupé  
S: expresa su profunda preocupación; expresa su gran inquietud  
R: выражает свою серьезную беспокойность
- E: expresses its serious interest  
F: exprime le vif intérêt (qu'il porte à)  
S: expresa su vivo interés  
R: проявляет искренний интерес
- E: expresses its sincere appreciation and thanks  
F: exprime sa satisfaction et ses remerciements sincères; félicite sincèrement  
S: expresa su sincero reconocimiento  
R: выражает свою искреннюю признательность и благодарность
- E: expresses its sincere condolences  
F: exprime ses sincères condoléances  
S: expresa su más sincero pésame  
R: выражает своё искреннее соболезнование

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: expresses its shock  
F: exprime son horreur; se déclare révolté  
S: expresa su consternación; expresa su horror  
R: выражает глубокое возмущение; испытывает потрясение
- E: expresses its solidarity  
F: exprime sa solidarité avec; se déclare solidaire  
S: expresa su solidaridad  
R: выражает свою солидарность
- E: expresses its solidarity and support  
F: assure de sa solidarité et de son soutien; exprime sa solidarité et son appui; exprime sa solidarité et son soutien à  
S: expresa su solidaridad y apoyo  
R: выражает свою солидарность и поддержку
- E: expresses its strong condemnation  
F: condamne énergiquement  
S: expresa su enérgica condena  
R: заявляет о своем решительном осуждении
- E: expresses its strong support  
F: appuie énergiquement; appuie fermement; appuie avec force  
S: expresa su decidido apoyo  
R: выражает свою твердую поддержку
- E: expresses its support  
F: appuie; exprime son appui; exprime son soutien  
S: expresa su apoyo  
R: выражает свою поддержку
- E: expresses its thanks  
F: exprime ses remerciements; remercie; sait gré  
S: agradece; expresa su reconocimiento; expresa su agradecimiento  
R: выражает свою благодарность
- E: expresses its warm appreciation  
F: félicite chaleureusement  
S: expresa su vivo agradecimiento  
R: выражает искреннюю признательность
- E: expresses its warm thanks  
F: exprime ses vifs remerciements; félicite chaleureusement  
S: agradece profundamente; agradece calurosamente  
R: выражает глубокую признательность

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: expresses particular concern  
F: constate avec une inquiétude particulière  
S: expresa especial preocupación  
R: выражает особую озабоченность
- E: expresses satisfaction  
F: constate avec satisfaction; exprime sa gratitude; exprime sa satisfaction; se félicite  
S: expresa satisfacción  
R: выражает удовлетворение
- E: expresses serious concern  
F: exprime sa grave inquiétude; exprime sa vive inquiétude; exprime sa vive préoccupation; se déclare profondément préoccupé; se déclare vivement préoccupé  
S: expresa profunda preocupación  
R: выражает глубокую озабоченность
- E: expresses the belief  
F: exprime la conviction; estime  
S: expresa la convicción  
R: выражает надежду
- E: expresses the conviction  
F: exprime la conviction; exprime sa conviction; se déclare convaincu  
S: expresa la convicción; afirma su convencimiento  
R: выражает убежденность (уверенность)
- E: expresses the desire  
F: exprime le désir; exprime le vœu; souhaite  
S: expresa el deseo  
R: выражает пожелание
- E: expresses the expectation  
F: exprime l'espoir; compte  
S: expresa la esperanza; espera  
R: выражает надежду
- E: expresses the firm conviction  
F: exprime la ferme conviction  
S: expresa la firme convicción  
R: выражает твердое убеждение
- E: expresses the gravest concern  
F: se déclare très profondément préoccupé  
S: expresa su más profunda preocupación  
R: выражает самую глубокую озабоченность

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: expresses the hope  
F: exprime l'espoir  
S: expresa la esperanza  
R: выражает надежду
- E: expresses the opinion  
F: est d'avis; estime  
S: expresa la opinión; estima  
R: выражает мнение
- E: expresses the view that  
F: est d'avis; exprime l'avis; exprime l'opinion; prie  
S: expresa la opinión de que; declara  
R: выражает мнение о том, что
- E: expresses the wish that  
F: exprime le souhait que; exprime le voeu que; souhaite que  
S: expresa el deseo de que  
R: выражает пожелание о том, чтобы
- E: extends its good wishes  
F: forme des vœux  
S: expresa sus mejores deseos  
R: выражает добрые пожелания
- E: extends its thanks  
F: adresse ses remerciements; remercie  
S: expresa su agradecimiento  
R: выражает благодарность
- E: extends its warm thanks  
F: adresse ses vifs remerciements; remercie chaleureusement  
S: expresa su vivo agradecimiento  
R: выражает свою глубокую признательность
- E: extends the mandate  
F: prolonge le mandat  
S: prorroga el mandato  
R: продляет срок действия мандата
- E: extremely concerned  
F: extrêmement préoccupé; profondément préoccupé  
S: profundamente preocupado  
R: будучи крайне обеспокоен(а)

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

### F

E: faithful

F: fidèle

S: fiel

R: будучи верна(ен)

E: fearing

F: craignant

S: temiendo

R: опасаясь

E: firmly believing

F: fermement convaincu

S: firmemente convencido

R: твердо полагая

E: firmly calls for

F: demande fermement

S: pide firmemente

R: решительно призывает

E: firmly convinced

F: fermement convaincu

S: firmemente convencido

R: будучи твердо убежден(а)

E: firmly emphasizes

F: souligne fermement

S: subraya firmemente

R: решительно подчеркивает

E: firmly maintains

F: maintient fermement

S: mantiene firmemente

R: определенно подтверждает

E: firmly supports

F: appuie; soutient fermement

S: apoya firmemente

R: решительно поддерживает

E: formulates the wish for

F: forme des vœux pour

S: formula votos por

R: выражает пожелание о том, чтобы

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

|    |  |
|----|--|
| E: | fully aware  |
| F: | pleinement conscient   |
| S: | plenamente consciente  |
| R: | полностью учитываая  |
| E: | fully concurs  |
| F: | souscrit sans réserve  |
| S: | coincide plenamente; suscribe sin reservas   |
| R: | полностью поддерживает; полностью согласна   |
| E: | fully endorses   |
| F: | fait pleinement sien   |
| S: | aproya plenamente; hace totalmente suyo; suscribe plenamente                                   |
| R: | полностью одобряет   |
| E: | fully recognizing  |
| F: | pleinement conscient   |
| S: | plenamente consciente [modificado19/04/2005 JML]   |
| R: | в полной мере учитываая  |
| E: | fully shares   |
| F: | partage entièrement  |
| S: | comparte plenamente  |
| R: | полностью разделяет  |
| E: | fully supports   |
| F: | appuie pleinement; offre son appui sans réserve; soutient sans réserve;<br>approuve pleinement |
| S: | aproya plenamente  |
| R: | полностью поддерживает   |
| E: | further authorizes   |
| F: | autorise en outre  |
| S: | autoriza además  |
| R: | уполномочивает далее   |
| E: | further declares   |
| F: | déclare en outre   |
| S: | declara asimismo; declara también  |
| R: | заявляет далее   |
| E: | further reaffirms  |
| F: | réitère en outre   |
| S: | reitera además   |
| R: | вновь подтверждает   |

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

### G

E: gives expression to

F: exprime

S: expresa

R: отражает

E: gratified

F: notant avec satisfaction; se félicitant

S: complacido; celebrando

R: будучи удовлетворен(а)

E: gravely alarmed

F: gravement alarmé; profondément alarmé; vivement alarmé

S: seriamente alarmado; profundamente alarmado

R: испытывая глубокую тревогу

E: gravely concerned

F: gravement préoccupé; profondément préoccupé;

vivement préoccupé (de constater que/de voir que/par le fait que/par);

profondément inquiet; s'inquiétant vivement

S: profundamente preocupado; hondamente preocupado

R: выражая серьезную озабоченность; будучи крайне обеспокоен(а)

E: gravely concerned and alarmed

F: gravement préoccupé et alarmé

S: preocupado y alarmado profundamente

R: будучи глубоко озабочен(а) и обеспокоен(а)

E: greatly concerned

F: vivement préoccupé

S: profundamente preocupado

R: будучи глубоко озабочен(а)

E: greatly disturbed

F: fortement troublé; gravement troublé

S: profundamente preocupado; con gran inquietud

R: будучи серьезно обеспокоен(а)

E: grieved

F: affligé

S: afligido

R: будучи глубоко озабочен(а); с прискорбием (глубокой печалью; чувством глубокого сожаления) узнав

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: guided  
F: s'inspirant; guidé  
S: guiado; guiándose  
R: руководствуясь

E: guided by the desire  
F: animé du désir  
S: animado por el deseo  
R: руководствуясь стремлением

E: guided by the purposes  
F: guidé par les buts; s'inspirant des buts  
S: guiado por los propósitos  
R: руководствуясь целями

## H

E: have agreed as follows:  
F: sont convenus de ce qui suit :  
S: han convenido en lo siguiente :  
R: обе стороны договорились о следующем:

E: having assumed direct responsibility  
F: ayant assumé la responsabilité directe  
S: habiendo asumido la responsabilidad directa  
R: взяв на себя прямую ответственность

E: having been apprised of  
F: ayant appris que; ayant été informé de  
S: habiendo sido informado de  
R: будучи информирован(а)

E: having been informed  
F: ayant été informé  
S: habiendo sido informado  
R: получив информацию

E: having been unable  
F: n'ayant pas été en mesure  
S: no habiendo podido  
R: не имея возможности

E: having before it  
F: ayant examiné; étant saisi  
S: teniendo ante sí



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: имея в своем распоряжении

E: having carefully examined

F: ayant examiné avec soin

S: habiendo examinado con atención

R: тщательно изучив

E: having concluded from these reports

F: ayant conclu de l'examen de ces rapports

S: habiendo concluido del examen de esos informes

R: придя к заключению на основании этих докладов

E: having considered

F: ayant examiné; ayant pris connaissance de

S: habiendo examinado

R: рассмотрев

E: having considered with appreciation

F: ayant examiné avec intérêt

S: habiendo examinado con interés

R: с удовлетворением рассмотрев

E: having considered with satisfaction

F: ayant examiné avec satisfaction

S: habiendo examinado con satisfacción

R: с удовлетворением рассмотрев

E: having constituted

F: ayant constitué

S: habiendo constituido

R: учредив

E: having convened a special session of the General Assembly

F: ayant convoqué l'Assemblée générale en session extraordinaire

S: habiendo convocado un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General

R: собравшись на специальную сессию Генеральной Ассамблеи

E: having critically reviewed

F: ayant procédé à l'examen critique

S: habiendo realizado un examen crítico

R: проведя критический обзор

E: having designated

F: ayant proclamé

S: habiendo proclamado

R: объявив; назначив

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: having discussed  
F: ayant examiné  
S: habiendo examinado  
R: обсудив

E: having elaborated  
F: ayant élaboré  
S: habiendo elaborado  
R: разработав

E: having established  
F: ayant créé; ayant institué  
S: habiendo creado; habiendo establecido  
R: создав

E: having examined  
F: ayant examiné  
S: habiendo examinado  
R: рассмотрев

E: having given preliminary consideration  
F: ayant procédé à un examen préliminaire  
S: habiendo examinado a título preliminar  
R: рассмотрев в предварительном порядке

E: having granted an oral hearing  
F: ayant accordé une audience  
S: habiendo concedido audiencia  
R: разрешив выступить с устным заявлением

E: having heard  
F: ayant entendu  
S: habiendo escuchado  
R: заслушав

E: having heard with satisfaction  
F: ayant entendu avec satisfaction  
S: habiendo escuchado con satisfacción  
R: с удовлетворением заслушав

E: having identified  
F: ayant décelé  
S: habiendo determinado; habiendo identificado  
R: установив; определив

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: having in mind  
F: ayant présent à l'esprit; conscient; sachant  
S: teniendo presente  
R: учитывая
- E: having learned with great concern  
F: ayant appris avec une profonde préoccupation  
S: habiéndose enterado con profunda preocupación  
R: узнав с глубокой озабоченностью
- E: having learned with indignation and profound grief  
F: ayant appris avec indignation et profonde émotion  
S: habiéndose enterado con indignación y profundo pesar  
R: узнав с возмущением и глубокой скорбью
- E: having made progress  
F: ayant progressé  
S: habiendo avanzado  
R: достигнув прогресса
- E: having noted  
F: ayant constaté; ayant noté; ayant pris note de  
S: habiendo tomado nota  
R: отметив
- E: having noted with concern  
F: ayant noté; ayant pris note avec préoccupation  
S: habiendo tomado nota con preocupación  
R: отметив с обеспокоенностью
- E: having noted with satisfaction  
F: ayant noté; ayant pris note avec satisfaction  
S: habiendo tomado nota con satisfacción  
R: отметив с удовлетворением
- E: having perused  
F: ayant étudié  
S: habiendo examinado  
R: изучив
- E: having received  
F: ayant reçu  
S: habiendo recibido  
R: получив
- E: having recognized

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: ayant constaté; ayant reconnu  
S: habiendo constatado; habiendo reconocido [modificado19/04/2005 JML]  
R: признав

E: having reexamined  
F: ayant réexaminé  
S: habiendo examinado nuevamente  
R: вновь рассмотрев

E: having regard to  
F: considérant; eu égard à; prenant en considération; tenant compte de  
S: teniendo en cuenta  
R: учитывая

E: having resolved  
F: ayant décidé de; décidé à  
S: habiendo resuelto  
R: решив

E: having reviewed  
F: ayant examiné  
S: habiendo examinado  
R: рассмотрев

E: having studied  
F: ayant étudié; ayant examiné  
S: habiendo estudiado  
R: изучив

E: having surveyed  
F: ayant étudié; ayant examiné  
S: habiendo examinado  
R: рассмотрев

E: having taken cognizance  
F: ayant pris connaissance; ayant pris note  
S: habiendo tomado conocimiento  
R: приняв к сведению

E: having taken into account  
F: ayant tenu compte  
S: habiendo tomado en cuenta  
R: приняв к сведению

E: having taken note  
F: ayant pris note; ayant noté

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

S: habiendo tomado nota

R: приняв к сведению

E: having undertaken an examination

F: ayant entrepris un examen

S: habiendo emprendido un examen

R: предприняв рассмотрение

E: highly

F: vivement; profondément

S: vivamente; profundamente

R: высоко

E: holding the view

F: estimant

S: estimando

R: придерживаясь мнения

E: holds (X responsible for)

F: tient (X responsable de)

S: considera (a X responsable de)

R: возлагает ответственность за ... (на X)

E: hopeful that

F: espérant que

S: expresando la esperanza de que

R: выражая надежду, что

E: hopes

F: espère

S: espera

R: надеется

## I

E: in conformity

F: conformément

S: de conformidad

R: в соответствии

E: indignant at

F: indigné par

S: observando con indignación; indignado por

R: будучи возмущен(а)

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: in pursuance of  
F: comme suite à; se basant  
S: en cumplimiento de  
R: во исполнение

E: insists that  
F: insiste pour que  
S: insiste en que  
R: настаивает на том, чтобы

E: inspired by  
F: inspiré par  
S: inspirado por  
R: руководствуясь

E: instructs  
F: charge; donne pour instructions  
S: encarga  
R: поручает

E: invites  
F: demande; engage; invite  
S: invita  
R: предлагает

E: invites the attention  
F: appelle l'attention  
S: señala a la atención  
R: обращает внимание

E: invoking  
F: invoquant  
S: invocando  
R: учитывая

E: is of the opinion  
F: est d'avis; estime  
S: opina  
R: считает

## К

E: keenly aware  
F: profondément conscient  
S: profundamente consciente

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: хорошо понимает; прекрасно осознает  
E: keeping in mind  
F: ayant présent à l'esprit; gardant présent à l'esprit  
S: teniendo presente  
R: учитывая

E: keeping in view  
F: tenant compte  
S: teniendo presente  
R: учитывая

## L

E: launches an appeal  
F: lance un appel  
S: hace un llamamiento  
R: выступает (обращается) с призывом

E: lends its full support  
F: apporte son soutien sans réserve  
S: presta su pleno apoyo; brinda su pleno apoyo  
R: заявляет о своей полной поддержке

E: looks forward to  
F: attend avec intérêt; envisage avec intérêt  
S: espera con interés  
R: с интересом ожидает

## M

E: makes an urgent appeal  
F: adresse un appel urgent  
S: hace un llamamiento urgente  
R: настоятельно призывает

E: mandates  
F: charge; donne mandat  
S: confiere atribuciones; encarga  
R: уполномочивает

E: mindful  
F: ayant à l'esprit; conscient (du fait que); considérant; sachant; tenant compte de  
S: consciente; teniendo en cuenta que

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: принимая во внимание; памятуя о

E: mindful of the desirability

F: conscient qu'il est souhaitable

S: consciente de que sería deseable

R: сознавая желательность

## N

E: not having been able

F: n'ayant pas été en mesure

S: no habiendo podido

R: не имея возможности

E: notes

F: constate; note; prend note de

S: toma nota; observa

R: принимает к сведению

E: notes and commends

F: prend note et se félicite

S: toma nota y encomia

R: отмечает и высоко оценивает

E: notes with appreciation

F: constate; note avec gratitude; note avec satisfaction; note en l'appréciant;  
prend note avec reconnaissance; prend note avec satisfaction

S: toma nota con agradecimiento

R: отмечает с удовлетворением

E: notes with appreciation and welcomes

F: prend note avec satisfaction et se félicite

S: toma nota con agradecimiento y acoge con satisfacción

R: с удовлетворением отмечает и приветствует

E: notes with approval

F: note avec approbation; prend note avec approbation; prend acte en l'approuvant

S: toma nota con aprobación

R: с одобрением принимает к сведению

E: notes with concern

F: note avec inquiétude; prend note avec inquiétude; prend note avec préoccupation;  
engage de nouveau

S: observa con preocupación

R: отмечает с беспокойством



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: notes with deep concern  
F: note avec une profonde préoccupation; note avec une vive inquiétude;  
note avec une vive préoccupation  
S: observa con honda preocupación  
R: отмечает с глубокой обеспокоенностью
- E: notes with deep regret  
F: note avec un profond regret  
S: toma nota con profundo pesar  
R: отмечает с глубоким сожалением
- E: notes with gratification  
F: note avec satisfaction  
S: toma nota con satisfacción  
R: отмечает с удовлетворением
- E: notes with grave concern  
F: note avec une profonde préoccupation; note avec une vive préoccupation  
S: toma nota con profunda preocupación  
R: отмечает с глубокой озабоченностью
- E: notes with great concern  
F: note avec une grande préoccupation  
S: toma nota con gran preocupación  
R: отмечает с большой озабоченностью
- E: notes with identical satisfaction  
F: note avec la même satisfaction  
S: toma nota con idéntica satisfacción  
R: отмечает с таким же удовлетворением
- E: notes with interest  
F: prend note avec intérêt  
S: toma nota con interés; observa con interés  
R: с интересом принимает к сведению
- E: notes with profound concern  
F: note avec une profonde inquiétude  
S: toma nota con honda preocupación  
R: отмечает с глубоким беспокойством
- E: notes with regret  
F: constate avec regret; note avec regret  
S: toma nota con pesar  
R: отмечает с сожалением

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: notes with satisfaction  
F: note avec satisfaction; prend note avec satisfaction  
S: toma nota con satisfacción  
R: отмечает с удовлетворением
- E: notes with serious concern  
F: note avec beaucoup d'inquiétude  
S: toma nota con seria preocupación  
R: отмечает с серьезной озабоченностью
- E: noting  
F: constatant; notant; prenant acte; prenant note de; sachant  
S: tomando nota; observando; habida cuenta  
R: отмечая
- E: noting furthermore  
F: notant en outre  
S: observando asimismo; observando además  
R: отмечая далее
- E: noting the stated policy of X  
F: notant que X a déclaré que  
S: tomando nota de que X ha declarado que  
R: отмечая провозглашенную X политику
- E: noting with grave concern  
F: notant avec une profonde inquiétude  
S: observando con gran preocupación  
R: отмечая с глубокой озабоченностью

## O

- E: observes with appreciation  
F: constate avec satisfaction; relève avec satisfaction  
S: observa con agradecimiento  
R: с признательностью отмечает
- E: observing  
F: constatant; observant  
S: advirtiendo; observando  
R: отмечая
- E: observing with approval  
F: constatant avec approbation

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- S: advirtiendo con aprobación  
R: отмечая с одобрением
- E: offers its sincere condolences  
F: présente ses sincères condoléances  
S: expresa su más sincero pésame  
R: выражает свое искреннее соболезнование
- E: once again  
F: encore une fois; une fois de plus  
S: una vez más; nuevamente  
R: еще раз
- E: once more  
F: une fois de plus  
S: una vez más  
R: вновь; еще раз
- E: outraged  
F: scandalisé; indigné  
S: indignado  
R: выражая возмущение
- E: outraged and deeply concerned  
F: indigné et profondément préoccupé  
S: indignado y profundamente preocupado  
R: выражая возмущение и глубокую озабоченность

## P

- E: paying special attention  
F: prêtant tout particulièrement attention  
S: prestando especial atención  
R: уделяя особое внимание
- E: pays tribute  
F: rend hommage  
S: rinde homenaje  
R: отдает должное
- E: pays tribute to and expresses solidarity with  
F: rend hommage et témoigne sa solidarité à  
S: rinde homenaje y expresa su solidaridad a  
R: отдает должное и выражает свою солидарность

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: pending  
F: en attendant  
S: en espera  
R: впредь до

E: persuaded  
F: convaincu; persuadé  
S: persuadido  
R: будучи убежден(а)

E: perturbed that  
F: inquiet de ce que  
S: preocupado por  
R: будучи обеспокоен(а) тем, что

E: pledges its determination  
F: s'engage fermement  
S: reafirma su determinación  
R: торжественно заявляет о своей решимости

E: proclaims  
F: proclame  
S: proclama  
R: провозглашает

E: profoundly disturbed  
F: profondément troublé  
S: profundamente preocupado  
R: будучи глубоко обеспокоен(а)

E: proposes  
F: propose  
S: propone  
R: предлагает

## R

E: ratifies  
F: ratifie  
S: ratifica  
R: ратифицирует

E: reaffirms  
F: confirme; réaffirme; réitère  
S: reafirma

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- R: вновь подтверждает
- E: reaffirms its appeal  
F: réitère l'appel qu'il a lancé à ... pour; demande à nouveau; demande instamment  
S: reafirma su llamamiento  
R: вновь обращается с призывом
- E: reaffirms its call  
F: demande à nouveau  
S: reafirma su llamamiento; vuelve a pedir  
R: вновь призывает; вновь обращается с призывом
- E: reaffirms its commitment  
F: réaffirme sa volonté  
S: reafirma su compromiso  
R: подтверждает свою приверженность
- E: reaffirms its condemnation  
F: réaffirme sa condamnation  
S: reafirma su condena  
R: вновь подтверждает свое осуждение
- E: reaffirms its conviction  
F: réaffirme sa conviction  
S: reafirma su convicción  
R: вновь подтверждает свою убежденность
- E: reaffirms its determination  
F: réaffirme sa volonté; réaffirme qu'il est résolu à  
S: reafirma su determinación; reafirma su decisión  
R: вновь подтверждает свое решимость
- E: reaffirms its expectation  
F: réaffirme qu'il compte que  
S: reafirma su esperanza  
R: вновь выражает надежду на то, что
- E: reaffirms its firm conviction  
F: réaffirme sa ferme conviction  
S: reafirma su firme convicción  
R: вновь выражает свою твердую убежденность
- E: reaffirms its invitation  
F: invite de nouveau  
S: reïtera su invitación  
R: вновь предлагает

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: reaffirms its recognition  
F: se déclare une fois de plus conscient; constate une fois encore  
S: constata una vez más [modificado19/04/2005 JML]  
R: вновь заявляет о своем признании

E: reaffirms its request  
F: réitère la demande qu'il a adressée  
S: reitera su solicitud  
R: вновь подтверждает свою просьбу

E: reaffirms its resolution  
F: réaffirme sa résolution  
S: reafirma su resolución  
R: вновь подтверждает свою резолюцию

E: reaffirms its strong conviction  
F: réaffirme sa ferme conviction  
S: reafirma su firme convicción  
R: вновь подтверждает свою твердую убежденность

E: reaffirms its support for X  
F: assurant de nouveau X de son soutien; réaffirme son soutien  
S: reafirma su apoyo a X  
R: вновь заявляет о своей поддержке X

E: reaffirms its wish  
F: réitère le vœu  
S: reitera su deseo  
R: вновь подтверждает свое стремление

E: reaffirms the appeals  
F: réitère les appels  
S: reitera sus llamamientos  
R: вновь подтверждает призывы

E: reaffirms the goal of  
F: réaffirmant qu'il s'impose de  
S: reafirma el objetivo de  
R: вновь подтверждает цель

E: realizes  
F: est conscient; sait; se rend compte  
S: comprende; se da cuenta  
R: осознает

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

|    |  |
|----|--|
| E: | realizing  |
| F: | conscient; sachant   |
| S: | consciente   |
| R: | осознавая  |
| E: | reasserts  |
| F: | réaffirme  |
| S: | reitera  |
| R: | подтверждает   |
| E: | reassures  |
| F: | assure   |
| S: | reitera; asegura   |
| R: | заверяет   |
| E: | recalls  |
| F: | rappelle   |
| S: | recuerda   |
| R: | напоминает   |
| E: | recalls with deep concern  |
| F: | rappelle avec une vive inquiétude  |
| S: | recuerda con profunda preocupación   |
| R: | с глубокой озабоченностью напоминает   |
| E: | recalls with satisfaction  |
| F: | rappelle avec satisfaction; exprime de nouveau sa satisfaction au sujet de   |
| S: | recuerda con satisfacción  |
| R: | с удовлетворением ссылается; с удовлетворением напоминает  |
| E: | recognizes   |
| F: | apprécie; considère; constate; convient; déclare; est conscient; est d'avis; estime; note; prend note; salue; se rend compte |
| S: | considera, constata, observa, es consciente, estima,[ <i>raramente</i> :] reconoce   |
| R: | признает; приветствует; считает; принимает к сведению  |
| E: | recognizes from the recommendations  |
| F: | constate, à la lecture des recommandations   |
| S: | constata, por las recomendaciones [modificado19/04/2005 JML]   |
| R: | признает (принимает к сведению) на основе рекомендаций   |
| E: | recognizes fully the need to   |
| F: | est pleinement conscient qu'il faut  |
| S: | es plenamente consciente de la necesidad de [modificado19/04/2005 JML]   |
| R: | в полной мере признает необходимость   |

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: recognizes that it is desirable  
F: juge souhaitable  
S: considera deseable  
R: признает (считает) желательным (целесообразным)
- E: recognizes the need  
F: est conscient que X doit; est conscient que X se doit; est conscient qu'il faut  
S: es consciente de la necesidad  
R: признает необходимость
- E: recognizes with interest  
F: accueille avec intérêt; prend note avec intérêt  
S: toma nota con interés [modificado19/04/2005 JML]  
R: с интересом отмечает (принимает к сведению)
- E: recollecting  
F: rappelant  
S: recordando  
R: напоминая
- E: recommends  
F: recommande  
S: recomienda  
R: рекомендует
- E: recommends for adoption by  
F: recommande à ... d'adopter  
S: recomienda a ... que apruebe  
R: рекомендует ....принять
- E: reemphasizes  
F: insiste; souligne à; souligne de nouveau  
S: subraya nuevamente  
R: вновь подчеркивает
- E: referring to  
F: se référant à  
S: refiriéndose a  
R: ссылаясь на
- E: refers the report  
F: renvoie; transmet le rapport  
S: remite el informe  
R: передает доклад
- E: refers to



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: transmet à  
S: transmite a  
R: передает

E: regards  
F: considère  
S: considera  
R: считает

E: registers its satisfaction; registers with satisfaction  
F: prend note avec satisfaction; prend acte avec satisfaction  
S: expresa su satisfacción; toma nota con satisfacción  
R: отмечает с удовлетворением

E: regrets  
F: regrette; déplore  
S: lamenta; deplora; expresa su pesar  
R: выражает сожаление

E: reiterates  
F: affirme; constate une fois encore; constate de nouveau; déclare; exprime de nouveau; réaffirme; réitère; renouvelle; souligne à; souligne de nouveau  
S: reitera; reafirma; renueva  
R: вновь подтверждает

E: reiterates its alarm  
F: manifeste à nouveau son désarroi  
S: reitera su alarma  
R: вновь выражает тревогу

E: reiterates its appeal  
F: demande de nouveau; réitère l'appel qu'il a adressé à; réitère son appel; renouvelle son appel  
S: reitera su llamamiento  
R: вновь призывает (обращается с призывом)

E: reiterates its appreciation  
F: exprime de nouveau sa gratitude; exprime de nouveau ses remerciements; sait gré à nouveau; exprime de nouveau sa reconnaissance  
S: reitera su reconocimiento  
R: вновь выражает благодарность (признательность)

E: reiterates its approval  
F: approuve de nouveau  
S: reitera su aprobación  
R: вновь заявляет о своем одобрении

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: reiterates its belief  
F: se déclare de nouveau convaincu  
S: reitera su convencimiento  
R: вновь заявляет о своей уверенности
- E: reiterates its call  
F: demande à nouveau; demande de nouveau; réitère son appel en faveur de; exhorte de nouveau  
S: reitera su llamamiento  
R: вновь призывает (обращается с призывом)
- E: reiterates its commendation  
F: approuve de nouveau; fait de nouveau l'éloge; se félicite de nouveau  
S: reitera su elogio; vuelve a encomiar; ensalza de nuevo  
R: вновь одобряет (приветствует)
- E: reiterates its concern  
F: constate une fois de plus avec inquiétude  
S: reitera su preocupación  
R: вновь подтверждает свою озабоченность
- E: reiterates its condemnation  
F: condamne de nouveau; réitère sa condamnation  
S: reitera su condena  
R: вновь заявляет о своем осуждении
- E: reiterates its conviction  
F: réaffirme sa conviction; exprime de nouveau sa conviction; se déclare à nouveau convaincu; se déclare de nouveau convaincu  
S: reitera su convicción  
R: вновь заявляет о своей убежденности
- E: reiterates its deep appreciation  
F: exprime à nouveau sa vive satisfaction; exprime à nouveau sa profonde satisfaction  
S: reitera su profundo agradecimiento  
R: вновь выражает свою глубокую признательность
- E: reiterates its deep concern  
F: réaffirme sa profonde préoccupation; se déclare de nouveau très préoccupé de constater  
S: reitera su profunda preocupación  
R: вновь выражает свою глубокую озабоченность
- E: reiterates its demand  
F: exige à nouveau; exige de nouveau  
S: insta una vez más

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: вновь просит

E: reiterates its determination

F: réaffirme sa volonté résolue

S: reitera su determinación; reafirma su decisión

R: вновь заявляет о своей решимости

E: reiterates its expressed hope

F: rappelle l'espoir qu'il a exprimé de

S: reitera la esperanza que formuló

R: вновь выражает надежду

E: reiterates its invitation

F: invite à nouveau; invite de nouveau; demande instamment; engage de nouveau

S: reitera su invitación; invita una vez más

R: вновь предлагает

E: reiterates its previous invitation

F: invite à nouveau; invite de nouveau

S: reitera su anterior invitación

R: вновь предлагает

E: reiterates its profound concern

F: se déclare de nouveau très préoccupé de constater

S: reitera su profunda preocupación

R: вновь выражает глубокую обеспокоенность

E: reiterates its recommendation

F: recommande à nouveau; réitère sa recommandation; recommande une fois encore

S: reitera su recomendación

R: вновь рекомендует

E: reiterates its regret

F: regrette à nouveau

S: reitera su pesar

R: вновь выражает сожаление

E: reiterates its request

F: demande à nouveau; demande de nouveau; demande une fois de plus;

prie à nouveau; prie de nouveau; réitère sa demande; renouvelle sa demande

S: reitera su solicitud

R: вновь обращается с просьбой

E: reiterates its strong support

F: réaffirme qu'il soutient fermement

S: reitera su firme apoyo

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- R: вновь заявляет о своей решительной поддержке
- E: reiterates strongly  
F: réaffirme avec force  
S: reitera firmemente  
R: решительным образом (решительно) подтверждает
- E: reiterates strongly its demand  
F: exige à nouveau énergiquement  
S: reitera firmemente su petición  
R: вновь решительно требует
- E: reiterates the hope  
F: exprime à nouveau; exprime de nouveau l'espoir  
S: reitera la esperanza  
R: вновь выражает надежду
- E: reiterates the importance  
F: réaffirme qu'il importe  
S: reitera la importancia  
R: вновь заявляет о важном значении
- E: reiterates the view  
F: réaffirme que  
S: reitera la opinión; reafirma que  
R: вновь подтверждает мнение (о том, что)
- E: rejects  
F: rejette  
S: rechaza  
R: отвергает
- E: reminds  
F: rappelle  
S: recuerda  
R: напоминает
- E: renews its appeal  
F: engage de nouveau; exhorte à nouveau; renouvelle son appel;  
renouvelle l'appel qu'il a lancé; lance de nouveau un appel  
S: renueva su llamamiento  
R: вновь призывает (обращается с призывом)
- E: renews its call  
F: demande de nouveau  
S: pide de nuevo

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: вновь призывает

E: renews its invitation

F: invite de nouveau; renouvelle son invitation

S: renueva su invitación

R: вновь предлагает

E: renews its request

F: demande à nouveau; demande de nouveau; prie à nouveau; prie de nouveau; réitère la demande qu'il a adressée; renouvelle la demande qu'il a adressée

S: reitera su petición; renueva su solicitud

R: вновь обращается с просьбой

E: renews its urgent appeal

F: renouvelle l'appel pressant (qu'il a lancé à ... pour)

S: renueva su llamamiento urgente

R: вновь обращается с настоятельным призывом

E: renews its invitation

F: invite à nouveau; invite de nouveau; renouvelle son invitation

S: renueva su invitación

R: вновь предлагает

E: renews the mandate

F: renouvelle le mandat; proroge le mandat

S: renueva el mandato

R: возобновляет мандат

E: renews the request

F: renouvelle la demande faite à ... pour ...; réitère la demande

S: reitera su solicitud; renueva la solicitud

R: вновь обращается с просьбой

E: repeats its invitation

F: invite de nouveau

S: reitera su invitación

R: подтверждает свою просьбу

E: requests

F: charge; demande; prie; souhaite que

S: pide; solicita

R: просит

E: resolutely condemns

F: condamne résolument

S: condena decididamente

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: решительно осуждает  
E: resolved to  
F: résolu à  
S: resuelto a; decidido a  
R: будучи преисполнен(а) решимости

E: resolves  
F: décide; déclare  
S: resuelve  
R: постановляет

E: restating  
F: réaffirmant  
S: reafirmando  
R: вновь заявляя

## S

E: seeking  
F: soucieux  
S: deseando  
R: стремясь

E: seizes the occasion  
F: saisit l'occasion  
S: aprovecha la oportunidad  
R: пользуется случаем

E: seriously  
F: vivement; gravement  
S: seriamente; gravemente; profundamente  
R: серьезно

E: sets forth  
F: établit  
S: establece  
R: устанавливает

E: sharing  
F: partageant  
S: compartiendo  
R: разделяя

E: sharing the view

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: partageant l'opinion  
S: compartiendo la opinión  
R: разделяя мнение

E: shocked  
F: bouleversé; indigné  
S: indignado; consternado  
R: будучи потрясена (возмущена)

E: solemnly adopts  
F: adopte solennellement  
S: adopta solemnemente  
R: торжественно принимает

E: solemnly proclaims  
F: proclame solennellement  
S: proclama solemnemente  
R: торжественно провозглашает

E: specially encourages  
F: encourage en particulier  
S: alienta en particular  
R: особенно призывает (поощряет)

E: states  
F: déclare; estime  
S: afirma  
R: заявляет

E: stresses  
F: insiste sur; souligne  
S: destaca; subraya  
R: подчеркивает

E: stresses the need  
F: souligne qu'il est indispensable; souligne qu'il faut; souligne qu'il importe;  
souligne la nécessité  
S: destaca la necesidad  
R: подчеркивает необходимость

E: stresses the urgent need  
F: souligne qu'il importe au plus haut point; souligne qu'il faut d'urgence  
S: destaca la urgente necesidad; subraya la urgencia de  
R: подчеркивает настоятельную необходимость

E: stresses with deep concern

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: souligne avec une profonde préoccupation  
S: subraya con profunda preocupación  
R: с глубокой обеспокоенностью подчеркивает

E: striving  
F: s'efforçant  
S: esforzándose  
R: стремясь

E: strongly appeals  
F: adresse un appel pressant; lance un appel pressant  
S: hace un enérgico llamamiento  
R: настоятельно призывает

E: strongly believes  
F: exprime sa ferme conviction  
S: firmemente convencido  
R: твердо верит

E: strongly condemns  
F: condamne énergiquement; condamne fermement; condamne vigoureusement  
S: condena enérgicamente  
R: решительно осуждает

E: strongly desirous  
F: fermement désireux  
S: deseando fervientemente  
R: решительно выступая

E: strongly reaffirms  
F: réaffirme avec force; réaffirme énergiquement; réaffirme vigoureusement  
S: reafirma enérgicamente  
R: вновь решительно подтверждает

E: strongly renews its call  
F: demande à nouveau instamment; demande de nouveau instamment  
S: reitera enérgicamente su llamamiento  
R: вновь решительно призывает

E: strongly requests  
F: demande de façon pressante  
S: pide firmemente  
R: настоятельно призывает

E: strongly supports  
F: appuie énergiquement; appuie vigoureusement



## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

S: apoya firmemente; apoya energicamente

R: решительно поддерживает

E: strongly urges

F: demande; prie avec insistance; prie (très) instamment; engage vivement; lance un appel pressant

S: insta encarecidamente

R: настоятельно призывает

E: strongly warns

F: avertit avec fermeté

S: advierte con firmeza

R: решительно предупреждает

E: suggests

F: avance; suggère

S: sugiere

R: предлагает

E: supports

F: appuie; souscrit

S: apoya

R: поддерживает

E: supports fully

F: appuie sans réserve; approuve sans réserve

S: apoya plenamente; apoya sin reservas; brinda su pleno apoyo

R: полностью поддерживает

E: supports resolutely

F: appuie résolument

S: apoya decididamente

R: решительно поддерживает

## T

E: takes cognizance

F: prend acte

S: se da por enterado

R: отмечает

E: takes due note

F: prend dûment acte; prend dûment note

S: toma debida nota

R: должным образом учитывает (принимает к сведению)

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

- E: takes into account  
F: prend en considération; tient compte  
S: toma en cuenta; tiene en cuenta  
R: учитывает; принимает к сведению
- E: takes note  
F: note; prend acte; prend note  
S: toma nota  
R: отмечает; принимает к сведению
- E: takes note with appreciation  
F: prend note avec intérêt; prend note avec reconnaissance; prend note avec satisfaction; prend note en l'appréciant; prend acte avec satisfaction; se félicite  
S: toma nota con reconocimiento; toma nota con satisfacción  
R: с признательностью отмечает
- E: takes note with approval  
F: prend note avec satisfaction; prend note en l'approuvant; prend acte en l'approuvant  
S: toma nota con aprobación  
R: с одобрением отмечает
- E: takes note with concern  
F: prend note avec préoccupation  
S: toma nota con preocupación  
R: с озабоченностью отмечает
- E: takes note with gratification  
F: prend note avec satisfaction  
S: toma nota con satisfacción  
R: с удовлетворением отмечает (принимает к сведению)
- E: takes note with great concern  
F: prend note avec une profonde préoccupation  
S: toma nota con gran preocupación  
R: отмечает с глубокой обеспокоенностью
- E: takes note with satisfaction  
F: prend note avec satisfaction; prend acte avec satisfaction  
S: toma nota con satisfacción  
R: с удовлетворением отмечает (принимает к сведению)
- E: takes particular note  
F: prend note, en particulier  
S: toma nota en particular  
R: обращает особое внимание

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: takes special note  
F: prend spécialement note  
S: toma especialmente nota  
R: особо отмечает тот факт, что

E: takes the opportunity  
F: saisit l'occasion  
S: aprovecha la oportunidad  
R: пользуется возможностью

E: taking into account  
F: ayant à l'esprit que; considérant; tenant compte du fait que; prenant en considération  
S: teniendo en cuenta  
R: принимая во внимание

E: taking into consideration  
F: prenant en considération  
S: teniendo en cuenta  
R: принимая во внимание

E: transmits  
F: communique; transmet  
S: transmite  
R: направляет

E: trusting that  
F: persuadé que  
S: confiando en que  
R: будучи убежден(а), что

E: trusts  
F: compte; est convaincu; est persuadé  
S: confía  
R: надеется

## U

E: underlines  
F: souligne  
S: hace hincapié; subraya; destaca  
R: подчеркивает

E: underscores  
F: souligne  
S: subraya

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: особо указывает

E: unequivocally condemns

F: condamne sans équivoque; condamne catégoriquement

S: condena categóricamente; condena rotundamente

R: решительно осуждает

E: urgently appeals

F: demande instamment; lance un appel pressant

S: hace un llamamiento urgente

R: настоятельно призывает

E: urgently calls upon

F: demande instamment

S: hace un llamamiento urgente

R: настоятельно призывает

E: urgently reiterates its appeal

F: lance de nouveau un appel urgent

S: reitera urgentemente su llamamiento

R: решительно подтверждает свой призыв; вновь настоятельно призывает

E: urgently requests

F: prie instamment

S: pide urgentemente

R: настоятельно просит

E: urges

F: conjure; demande instamment; engage instamment; exhorte; insiste auprès;  
invite instamment; prie instamment; souligne

S: insta; exhorta

R: настоятельно призывает; настаивает

E: urges the importance of

F: souligne qu'il importe

S: subraya la importancia de

R: подчеркивает важность (важное значение)

## V

E: vehemently affirms

F: affirme énergiquement

S: afirma enérgicamente

R: со всей решительностью подтверждает

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

E: vehemently condemns  
F: condamne avec la plus grande énergie  
S: condena enérgicamente  
R: самым решительным образом осуждает

E: viewing  
F: considérant; constatant; notant  
S: advirtiendo; contemplando; considerando  
R: отмечая

E: viewing with concern  
F: considérant avec inquiétude; notant avec inquiétude; notant avec préoccupation  
S: advirtiendo con preocupación  
R: отмечая с беспокойством

E: viewing with deep concern  
F: constatant avec une profonde inquiétude  
S: advirtiendo con profunda preocupación  
R: отмечая с глубоким беспокойством

E: viewing with the utmost apprehension  
F: considérant avec la plus grande appréhension  
S: contemplando con la mayor aprensión  
R: отмечая с крайним опасением

E: vigorously condemns  
F: condamne énergiquement  
S: condena vigorosamente; condena enérgicamente  
R: решительно осуждает

E: vigorously urges  
F: fait énergiquement appel  
S: insta enérgicamente  
R: самым настоятельным образом призывает

## W

E: warmly welcomes  
F: accueille chaleureusement  
S: acoge calurosamente  
R: искренне приветствует

E: warns  
F: avertit; met en garde  
S: advierte; hace una advertencia

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

R: обращается с предупреждением

E: welcomes

F: accueille avec satisfaction; accueille favorablement; attend avec intérêt; constate avec satisfaction; note avec satisfaction; prend acte; note avec satisfaction; remercie ... de; sait gré à ... de; salue; se félicite de; se félicite que; se réjouit; souhaite la bienvenue

S: acoge con beneplácito; celebra; acoge con satisfacción; acoge con agrado

R: приветствует

E: welcomes and endorses

F: accueille avec satisfaction et approuve

S: acoge con satisfacción y aprueba

R: приветствует и одобряет

E: welcomes as a positive development

F: juge encourageant

S: acoge con agrado, como medida positiva

R: приветствует как положительное событие

E: welcomes with deep satisfaction

F: accueille avec une profonde satisfaction; se félicite vivement

S: acoge con profunda satisfacción

R: с глубоким удовлетворением приветствует

E: welcomes with satisfaction

F: accueille avec satisfaction; se félicite

S: acoge con satisfacción; acoge con beneplácito

R: с удовлетворением приветствует

E: welcoming the reports that

F: ayant appris avec satisfaction

S: acogiendo con agrado la información; teniendo conocimiento con satisfacción

R: с удовлетворением отмечая сообщения о том, что

E: welcoming warmly

F: se félicitant vivement

S: celebrando vivamente

R: искренне приветствуя

E: welcoming whole-heartedly

F: se félicitant de tout coeur

S: celebrando calurosamente

R: искренне приветствуя

E: well aware

## Terminologie des résolutions (E-F-S-R)

F: pleinement conscient  
S: plenamente consciente  
R: полностью отдавая себе отчет (сознавая, что)

E: whereas  
F: considérant que  
S: considerando que  
R: принимая во внимание

E: wishing to  
F: désirant; désireux; souhaitant  
S: deseoso de; deseando  
R: желая